



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
18 November 2013
Russian
Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 19-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 21 октября 2013 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Тафров (Болгария)

затем: г-жа Дахер (заместитель Председателя)..... (Ливан)

Содержание

Пункт 66 повестки дня: Права коренных народов

- a) Права коренных народов
- b) Второе Международное десятилетие коренных народов мира

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

13-52387 X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 66 повестки дня: Права коренных народов (A/67/994 и A/68/317)

а) Права коренных народов

б) Второе Международное десятилетие коренных народов мира

1. **Г-н Аняй** (Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов), вынося на обсуждение доклад о правах коренных народов (A/68/317), говорит, что его деятельность можно условно разбить на четыре главных направления: поощрение наилучшей практики, страновые доклады, случаи предполагаемых нарушений прав человека и тематические исследования. Хотя он стал более оперативно реагировать на случаи якобы имевших место нарушений прав человека, в дальнейшем Специальному докладчику следует фокусировать свои усилия на оказании коренным народам и государствам содействия в разработке предложений и программ действий по реализации их прав. В последние годы оратор сосредоточивал свое внимание на негативных последствиях деятельности горнодобывающих компаний на территории проживания коренных народов или вблизи нее, и он призывает государства и промышленные компании с большим пониманием относиться к правам коренных народов. В своем заключительном докладе о деятельности горнодобывающих компаний, представленном Совету по правам человека (A/HRC/24/41), он перечислил минимальные условия для обеспечения того, чтобы эта деятельность была устойчивой и выгодной для коренных народов.

2. Хотя после принятия Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и был достигнут определенный прогресс, предстоит еще многое сделать для того, чтобы ее цели стали повседневной реальностью для коренных народов. Приверженность многих государств и других субъектов Декларации подрывается из-за ее недостаточно четкого статуса и содержания, включая ошибочные утверждения о том, что она не имеет обязательного характера и ставит коренные народы в привилегированное положение по сравнению с другими группами населения. Некоторые государства придерживаются позиции, заключающейся в том, что подтвержденное в Декларации право на самоопределение отличается от понятия самоопределения по смыслу международного права. Такие ошибочные утверждения подрывают консенсус в отно-

шении Декларации и ее роли как инструмента прав человека и восстановительного правосудия. Правительства, международное сообщество и общественность должны осознавать ценности и проблемы в области прав человека, отраженные в Декларации, а также закрепленные в ней нормы. Государствам следует вспомнить о том, что Декларация была принята для улучшения ситуации в области прав человека коренных народов мира и подтверждения их приверженности делу защиты этих прав.

3. Несмотря на положительные тенденции, отмечаемые во многих регионах, оратор по-прежнему обеспокоен продолжающимися нарушениями и конфликтами по поводу прав коренных народов во всем мире. В оставшиеся месяцы до истечения срока действия его мандата он продолжит поиск практических решений для этих насущных проблем, разделяя оптимизм, который поднимает коренные народы на борьбу за признание своих прав на международном и национальном уровнях.

4. **Г-жа Диас Грас** (Мексика) благодарит Специального докладчика за сотрудничество с ее правительством, в результате которого был подписан специальный протокол для использования судами в делах, касающихся коренных народов. Усилия по содействию осуществлению Декларации о правах коренных народов должны быть продолжены, например в контексте подготовки к Всемирной конференции по коренным народам и выработки ее итогового документа. Государствам и организациям следует продолжать обмениваться наилучшей практикой и принимать все меры к тому, чтобы национальное законодательство о правах коренных народов соответствовало с международными нормами.

5. **Г-жа Тарасена Секайра** (Гватемала) говорит, что проведенные Специальным докладчиком исследования, касающиеся горнодобывающей промышленности, должны облегчить возможность достижения согласия между правительством Гватемалы, добывающими отраслями и коренными общинами, что будет способствовать повышению благосостояния этих общин. Оратор хотела бы услышать мнение Специального докладчика относительно предложения о переименовании Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов.

6. **Г-жа Тшампа** (Наблюдатель от Европейского союза) спрашивает Специального докладчика, какие пробелы в течение срока действия его мандата он выявил в осуществлении целей развития тысяче-

летия и как, по его мнению, их следует устранить в рамках повестки дня в области развития на период после 2015 года. Оратор хотела бы услышать его мнение о том, как лучше организовать процесс подготовки к Всемирной конференции по коренным народам и обеспечить учет положений Итогового документа Глобальной подготовительной конференции коренных народов, состоявшейся в Альте, Норвегия. Какие дальнейшие меры, по его мнению, следует принять для обеспечения участия представителей коренных народов в работе системы Организации Объединенных Наций?

7. **Г-жа Фиппс** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что согласна с мнением Специального докладчика о том, что Декларация о правах коренных народов является ключевым инструментом Организации Объединенных Наций по защите прав коренных народов, однако далеко не со всеми его юридическими доводами, высказанными в этой связи, в частности в отношении права на самоопределение. Соглашаясь с тем, что необходимо избегать дублирования усилий, оратор спрашивает, как можно было бы улучшить координацию между органами Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами коренных народов.

8. **Г-н Анайя** (Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов), отвечая представителю Гватемалы, говорит, что будущее название Постоянного форума по вопросам коренных народов будет определено самим этим органом; главная задача состоит в том, чтобы усилить его мандат. Отвечая наблюдателю от Европейского союза, оратор говорит, что вопросы, касающиеся развития коренных народов, требуют к себе самого пристального внимания. С коренными народами следует обсуждать потенциальные проекты в области развития, которые должны основываться не только на экономических соображениях. Относительно подготовки к Всемирной конференции оратор подчеркивает, что, хотя Альтинский итоговый документ и имеет непосредственное отношение к Конференции, он сам по себе является важным документом. Участие представителей коренных народов в работе Организации Объединенных Наций затрудняется из-за своеобразного статуса коренных народов, и оратор хотел бы, чтобы были приняты новые правила, предусматривающие их участие в силу этого статуса и опирающиеся на соответствующие прецеденты.

9. **Г-жа Бас** (Директор, Отдел социальной политики и развития, Департамент по экономическим и

социальным вопросам) говорит, что Отдел надеется внести конструктивный вклад в процесс подготовки к Всемирной конференции. Выступая от имени заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам и Координатора второго Международного десятилетия коренных народов мира, оратор говорит, что деятельность Целевого фонда для второго Международного десятилетия имеет большое значение для осуществления мандата Постоянного форума по вопросам коренных народов. Согласно результатам недавно проведенной независимой оценки, воздействие осуществляемой по линии Фонда Программы малых грантов, поддерживающей инициативы коренных народов, сильнее всего ощущается на местном уровне. Это воздействие было существенным, несмотря на ограниченный объем имеющихся средств и короткий период осуществления каждого проекта. Прежде всего данная Программа способствовала распространению информации о правах коренных народов и укреплению организаций коренных народов.

10. Совещание Группы экспертов Постоянного форума, состоявшееся в январе 2013 года, было посвящено молодежи из числа коренных народов, численность которой во всем мире составляет около 67 миллионов человек. Молодые люди из числа коренных народов сталкиваются с дискриминацией в сфере образования, здравоохранения, занятости и дохода и при этом отстранены от принятия решений на общинном, национальном и международном уровнях. На заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи по вопросам инвалидности и развития, состоявшемся в сентябре 2013 года, инвалиды из числа коренных народов выразили обеспокоенность по поводу двойной дискриминации, с которой они сталкиваются в силу инвалидности и принадлежности к коренным народам. С момента первой сессии Постоянный форум уделял особое внимание проблемам женщин из числа коренных народов, которые зачастую страдают от двойной дискриминации в силу своей принадлежности к коренному народу и гендерного и экономического статуса как внутри местных общин, так и в обществе в целом. Женщины являются важным инструментом движения за права коренных народов; они помогают создавать условия для обеспечения равенства и при этом сохранять и передавать культурные традиции и ценности коренных народов. Одним из важных успехов пятьдесят шестой сессии Комиссии по положению женщин стало принятие резолюции 56/4, в которой признается вклад женщин из числа корен-

ных народов и их традиционных знаний в процесс развития и ликвидации нищеты.

11. 9 августа 2013 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций состоялся интерактивный диалог в ознаменование Международного дня коренных народов мира, в ходе которого была подчеркнута важность создания партнерств на основе взаимопонимания, уважения и сотрудничества. Необходимо, чтобы государства-члены боролись с вызовами, с которыми сталкиваются коренные народы, посредством соблюдения договоров и соглашений и принятия конструктивных мер в качестве ключевых условий поддержания устойчивого мира, обеспечения безопасности и защиты человеческого достоинства.

12. Первая Всемирная конференция по коренным народам, которая состоится 22–23 сентября 2014 года, предоставит возможность для закрепления принципов, провозглашенных в Декларации о правах коренных народов. Коренные народы во всем мире уже приступили к активным действиям, проведя ряд подготовительных совещаний, таких как Глобальная подготовительная конференция коренных народов, состоявшаяся в июне 2013 года в Альте, Норвегия, Итоговый документ которой был представлен Генеральному секретарю в качестве вклада в работу Всемирной конференции. По срокам проведения Всемирная конференция совпадает с продолжающимся процессом разработки повестки дня в области развития на период после 2015 года. На двенадцатой сессии Постоянного форума, состоявшейся в мае 2013 года, и в ходе консультаций в отношении процесса разработки повестки дня в области развития на период после 2015 года коренные народы указали, что им еще предстоит пройти долгий путь, для того чтобы добиться реализации своих прав.

13. В докладе Генерального секретаря (A/67/273) дана оценка прогресса, достигнутого в ходе второго Международного десятилетия коренных народов мира, и говорится о намерении внести вклад в прекращающиеся усилия по разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года с учетом интересов коренных народов. Несмотря на их усилившееся политическое влияние, многие коренные народы по-прежнему не имеют возможности на равной с другими группами населения основе участвовать в процессах развития или могли в полной мере пользоваться благами от развития. Коренные народы редко оказываются должным образом представлены в национальных социальных,

экономических и политических процессах, оказывающих на них непосредственное воздействие. Международное сообщество обязано создать условия, в которых коренные народы могли бы определять свои собственные приоритеты в области развития с сохранением своей культуры и самобытности. Государства и система Организации Объединенных Наций должны установить с коренными народами отношения подлинного партнерства. На Всемирной конференции будет определена будущая глобальная стратегическая повестка дня по коренным народам, нормативной основой для которой будет служить Декларация.

14. **Г-н Жеглов** (Российская Федерация) говорит, что благодаря конструктивному подходу Специального докладчика и его открытому диалогу со всеми заинтересованными сторонами в деле улучшения условий жизни коренных народов во всем мире был достигнут реальный прогресс. Между тем данная Специальным докладчиком оценка ситуации в Российской Федерации после его официального визита в страну в 2009 году не отражает реального положения дел на местном уровне. В стране оратора в отношении коренных народов проводится иная политика, чем в государствах с колониальным прошлым. В Российской Федерации между предпринимательским сектором и коренными народами сложились конструктивные отношения, основанные на прямых консультациях и поддержке со стороны правительства. Специальному докладчику следовало бы обратить внимание на вопрос о корпоративной социальной ответственности. Помимо всего прочего, по международному праву Декларация Организации Объединенных Наций не является документом, обладающим обязательной юридической силой. Делегация страны оратора приветствует успешную координацию между тремя механизмами Организации Объединенных Наций, занимающимися поощрением и защитой прав коренных народов. С учетом важности Всемирной конференции необходимо проявлять осторожность при подготовке к Конференции и разработке ее итогового документа для обеспечения ее успешного проведения.

15. **Г-н Ретамал Рубио** (Чили) благодарит Специального докладчика за полезные рекомендации в отношении консультации с коренными народами, которую его правительство организовало в 2011 году. Чили приступила к подготовке к Всемирной конференции, большое значение для успеха которой будет иметь участие представителей коренных народов, включая инвалидов из числа коренных народов. В соответствии с Декларацией о правах корен-

ных народов его правительство оказывает членам коренных общин Чили помощь в овладении языками коренных народов или совершенствовании этих знаний, и эти усилия уже принесли свои плоды.

16. **Г-жа Фиппс** (Соединенные Штаты Америки) просит директора Отдела социальной политики и развития высказать свое мнение относительно путей улучшения координации между органами Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами коренных народов, и предложения о переименовании Постоянного форума по вопросам коренных народов. Правительство страны оратора надеется на успешное проведение Всемирной конференции и ожидает что представители коренных народов примут активное участие в ее работе.

17. **Г-жа Бас** (директор, Отдел социальной политики и развития, Департамент по экономическим и социальным вопросам), отвечая представителю Соединенных Штатов, говорит, что Межучрежденческая группа поддержки по вопросам коренных народов 22–23 октября 2013 года проведет совещание в Нью-Йорке и подготовит справочный доклад для рассмотрения на Всемирной конференции. Она затрудняется что-либо сказать относительно изменения названия Постоянного форума, однако заверяет представителя Соединенных Штатов в том, что в случае получения соответствующей просьбы Отдел проанализирует последствия этого переименования.

18. **Г-н Анайя** (Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов), отвечая представителю Российской Федерации, говорит, что, хотя коренные народы в Российской Федерации и не подвергались такой же колонизации, как в других регионах, они тем не менее находятся в ущемленном положении и сталкиваются с проблемами, обусловленными их статусом меньшинства. Международные нормы, касающиеся коренных народов, в равной мере относятся и к Российской Федерации. Хотя, строго говоря, Декларация Организации Объединенных Наций и не обладает обязательной юридической силой, некоторые государства ослабляют силу ее действия, говоря, что она отражает лишь «устремления». На самом же деле она отражает принципы, закрепленные в пользующих всемирным признанием документах, включая Всеобщую декларацию прав человека, и таких обладающих обязательной юридической силой документах, как Международный пакт о гражданских и политических правах. Декларация обладает собственным действием и, если она отражает «устремления», то государствам следует стремиться к ее выполнению. Он с

нетерпением ожидает итогов консультационного процесса в Чили, имеющего как международное, так и национальное значение.

19. **Г-жа Янг** (Белиз), выступая от имени Карибского сообщества (КАРИКОМ), благодарит Специального докладчика за его неустанные усилия по популяризации Декларации о правах коренных народов и его приверженность делу защиты прав коренных народов во всем мире. Постоянный форум по вопросам коренных народов следит за тем, чтобы вопросам, касающимся коренных народов, уделялось должное внимание на международном уровне, и служит форумом для непрерывной связи между коренными народами и международным сообществом. Страны КАРИКОМ с нетерпением ожидают результатов процесса обзора работы Форума и оценки его методов работы. Учреждениям Организации Объединенных Наций следует продолжать координировать свою деятельность через соответствующие органы для выявления смежных вопросов, уменьшения дублирования усилий и упорядочения рекомендаций. Это сыграет важную роль в обеспечении более эффективной защиты интересов коренных народов.

20. В процессе осуществления Декларации государства-члены КАРИКОМ разработали национальные и региональные законы и стратегии для защиты и поощрения прав коренных народов. Однако они признают, что для воплощения целей Декларации в повседневную реальность необходима политическая воля.

21. На долю коренных народов приходится треть всего беднейшего и наиболее уязвимого населения в мире, причем женщины и девушки из числа коренных народов находятся в еще более удручающем положении. Оценивая недостатки в деле достижения Целей развития тысячелетия и разработки повестки дня в области развития на период после 2015 года, необходимо будет обратить внимание на проблему исторического и системного разрыва, с которой сталкиваются коренные народы, и затрагивающие их вопросы. Страны КАРИКОМ готовы гарантировать основные права и свободы коренных народов в соответствии с их конституциями. Они с нетерпением ожидают начала Всемирной конференции по коренным народам, которая предоставит государствам возможность вместе с представителями коренных народов принять меры для обеспечения их непрерывного и непосредственного участия в процессах Организации Объединенных Наций,

способствуя реализации их прав на национальном и местном уровнях.

22. Страны КАРИКОМ призывают обеспечить дополнительное финансирование и внести добровольные взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, с тем чтобы предоставить коренным народам возможность участвовать в сессиях Постоянного форума по вопросам коренных народов, Экспертного механизма по правам коренных народов и Совета по правам человека. Взносы следует также выплачивать в Целевой фонд для второго Международного десятилетия коренных народов мира для популяризации, поддержки и достижения его целей. Несмотря на то что из Фонда были выделены гранты на осуществление 125 проектов, большинство представленных ему предложений с просьбами о выделении финансирования пришлось отклонить из-за ограниченного объема его ресурсов.

23. **Г-н Врайлас** (наблюдатель от Европейского союза), выступая также от имени стран-кандидатов Черногории, Сербии и бывшей югославской Республики Македония; стран — участниц Процессы стабилизации и ассоциации Албании и Боснии и Герцеговины; а также Армении, Грузии и Республики Молдова, говорит, что вопросы, касающиеся коренных народов, занимают видное место в Рамочной стратегии и Плате действий Европейского союза в области прав человека и демократии. Недавно Европейский союз призвал к выработке предложений, касающихся борьбы с дискриминацией в отношении коренных народов посредством Европейской инициативы в области укрепления демократии и прав человека. Оратор призывает все государства приложить максимальные усилия для осуществления Декларации о правах коренных народов, способствуя тем самым укреплению международного консенсуса в отношении данного документа. Европейский союз по-прежнему уделяет повышенное внимание правам коренных народов в процессе сотрудничества в целях развития, в рамках которого организации гражданского общества, занимающиеся вопросами коренных народов, получают непосредственную поддержку, а делегатам коренных народов на совещаниях Организации Объединенных Наций и МОТ оказывается финансовая помощь. В преддверие Всемирной конференции по коренным народам Европейский союз обязался провести обзор и разработать политику по осуществлению Декларации.

24. Европейский союз поддерживает три механизма Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами коренных народов. Он выражает Специальному докладчику признательность за его заключительный доклад Генеральной Ассамблее, его неустанную приверженность делу улучшения положения коренных народов, его усилия по обеспечению координации в рамках системы Организации Объединенных Наций и его работу по распространению информации о Декларации и содействию ее эффективному осуществлению.

25. Европейский союз участвует в подготовке к Всемирной конференции и вновь обращается с призывом обеспечить полное и эффективное участие коренных народов и гражданского общества. Оратор приветствует шаги, предпринимаемые коренными народами в рамках подготовки к Конференции, включая Глобальную подготовительную конференцию коренных народов. Он отмечает высказанную Советом по правам человека в его резолюции 24/10, касающейся прав человека и коренных народов, рекомендацию о том, чтобы темы, указанные в Альтинском итоговом документе, учитывались при определении конкретных тем для заседаний за круглым столом и совещаний интерактивной группы в рамках Всемирной конференции. На Конференции необходимо будет принять четкий, ориентированный на конкретные действия итоговый документ, который определит контекст для дальнейшей работы в рамках системы Организации Объединенных Наций и поможет воплотить международные обязательства в области защиты прав коренных народов в осуществление перемен на местном уровне.

26. Европейский союз отмечает важность вопросов, касающихся коренных народов, и вовлечения коренных народов в процесс разработки повестки дня в области развития на период после 2015 года. Несмотря на значительный прогресс, достигнутый в ходе второго Международного десятилетия коренных народов мира, между Декларацией и ее применением на местах сохраняется большой разрыв. Департаменту по экономическим и социальным вопросам следует использовать существующие механизмы для обеспечения того, чтобы цели, не достигнутые в ходе второго Десятилетия, были достигнуты в течение разумного периода времени.

27. **Г-жа Мьёрш Смит** (Норвегия), выступая от имени стран Северной Европы, говорит, что поддержка прав коренных народов является составной частью усилий по созданию свободных демократии-

ческих обществ, основанных на принципах главенства закона и равенства. Страны Северной Европы приветствуют работу трех механизмов Организации Объединенных Наций, занимающихся защитой и поощрением этих прав, однако настоятельно призывают их расширять синергетические связи и избегать дублирования усилий. Оратор благодарит Специального докладчика за личную приверженность и ценный вклад в решение этих вопросов, в частности за внимание, которое он уделяет распространению информации, обмену наилучшей практикой и поддержке национальных законодательных усилий. В его последнем докладе (A/68/317) содержится подробный перечень тематических и страновых докладов и сообщений, представленных в течение всего срока действия его мандата. За эти годы три механизма подготовили большое количество важных исследований и докладов, и их рекомендации в адрес государств и других субъектов должны использоваться во имя всеобщего блага. Страны Северной Европы с большим интересом следят за ежегодными докладами Специального докладчика, касающимися горнодобывающих отраслей и коренных народов, и отмечают высказанные им важные рекомендации в этой связи.

28. Страны Северной Европы приветствуют процесс подготовки к Всемирной конференции по коренным народам, в частности тот вклад, который в него вносят сами коренные народы. Эта конференция предоставляет возможность сфокусировать внимание мирового сообщества на правах коренных народов и мобилизовать необходимую политическую волю, и страны Северной Европы надеются, что она увенчается принятием важного итогового документа, который поможет воплотить международные обязательства в конкретные действия. Первый этап процесса подготовки завершился успехом благодаря компетенции и опыту представителя коренных народов и депутата парламента саами Норвегии г-на Хенриксена и представителя правительства, посла Мексики г-на де Альбы. Этот инновационный подход получил высокую оценку и должен быть продолжен. Успех Всемирной конференции зависит от полного и эффективного участия коренных народов на каждом этапе, включая этап разработки итогового документа. В связи с этим страны Северной Европы приветствуют активный вклад коренных народов в процесс подготовки и предлагают предоставить Альтинскому итоговому документу статус официального документа Организации Объединенных Наций.

29. Государства и коренные народы должны участвовать в процессе устойчивого развития и разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года, для того чтобы улучшить положение коренных народов во всем мире. Страны Северной Европы предпринимают различные шаги для улучшения условий жизни и защиты прав коренных народов, содействуя осуществлению Декларации и поддерживая мандаты и механизмы Организации Объединенных Наций по поощрению и защите этих прав.

30. Необходимо принять надлежащие постоянные меры, для того чтобы дать представителям коренных народов возможность участвовать в совещаниях Организации Объединенных Наций. Страны Северной Европы отмечают ссылки на этот вопрос в докладе Генерального секретаря (A/67/273) и готовы приложить усилия для достижения целей, которые будут намечены Генеральной Ассамблеей в этой связи. Они отмечают рекомендации, высказанные коренными народами в Альтинском итоговом документе и касающиеся вопроса о статусе наблюдателей. Страны Северной Европы являются одними из самых активных доноров фондов и партнерств Организации Объединенных Наций в интересах коренных народов и призывают другие государства-члены увеличить финансовую поддержку инициатив по улучшению положения коренных народов во всем мире и обеспечению представителям коренных народов возможности участвовать в процессах Организации Объединенных Наций, оказывающих на них воздействие, включая Всемирную конференцию и процесс подготовки к ней.

31. **Г-н Кабактулан** (Филиппины) говорит, что правительство его страны придает первостепенное значение защите и поощрению прав коренных народов, включая женщин, детей, пожилых людей и инвалидов из числа коренных народов. В Конституции Филиппин содержатся конкретные положения, касающиеся коренных народов, и в 1997 году правительство приняло закон о правах коренных народов, в котором были признаны права коренных народов на самоопределение и исконные земли предков, а также применимость норм обычного права, касающихся имущественных прав и развития. Для любого процесса развития, оказывающего воздействие на коренные народы, следует получить у них свободное, предварительное и обоснованное согласие. Правительственная Национальная комиссия по делам коренных народов разрабатывает и осуществляет стратегии, планы и программы и недавно выработала новые руководящие принципы, касающиеся

ся процедуры получения свободного, предварительного и обоснованного согласия. Политика государства состоит в том, чтобы ни одно разрешение на использование исконных земель предков не давалось или не подтверждалось без согласия коренных традиционных общин.

32. Правительство страны оратора активно поддерживает все инициативы в области поощрения и защиты прав коренных народов и является одним из немногих правительств, выплачивающих взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения. Его Постоянный представитель при Организации Объединенных Наций исполнял функции координатора Декларации о правах коренных народов. Делегация Филиппин надеется, что итоговый документ, который утвердит Всемирная конференция, будет четким и дополнит существующие нормативные документы в области защиты прав коренных народов. Оратор приветствует процесс подготовки к Всемирной конференции, включая Глобальную подготовительную конференцию, состоявшуюся в Альте, Норвегия, в итоговом документе которой дано общее представление о насущных проблемах, с которыми сталкиваются коренные народы мира, в историческом и современном контексте.

33. **Г-жа Фиппс** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее правительство содействует осуществлению Декларации о правах коренных народов через отдельные правительственные учреждения, работающие с лидерами общин коренных жителей Америки. Им были приняты юридические и политические меры в целях укрепления связей с руководством этих общин и обеспечения устойчивого экономического развития, здравоохранения, общественной безопасности, образования, защиты земель коренных жителей Америки, охраны окружающей среды и уважения культурных ценностей коренного населения. Конференция коренных народов, которая состоится 13 ноября 2013 года, открывает возможность для развития дальнейшего партнерства между правительством и руководством общин в целях улучшения положения коренных народов. Недавно созданный Совет Белого дома по делам коренных жителей Америки создаст более широкие возможности для проведения консультаций. Он будет проводить по три совещания в год и сосредоточит внимание на вопросах экономики, здравоохранения и питания, образования, повышения уровня безопасности в общинах коренного населения, охраны при-

родных ресурсов и окружающей среды, включая изменение климата.

34. Всемирная конференция по коренным народам должна предоставить возможность для такого же эффективного и значимого взаимодействия в представителями коренных народов в рамках Организации Объединенных Наций, которое налажено в Соединенных Штатах. Делегация страны оратора приложит все усилия для согласования надлежащих механизмов в целях обеспечения представителям признанных правительств коренных народов возможности участвовать в работе Всемирной конференции. Официальные отношения между коренными народами и федеральными правительствами Канады и Соединенных Штатов, по всей видимости, являющиеся уникальными. Термины "неправительственная организация" и "организация гражданского общества" не совсем точно описывают признанных представителей коренных народов в Соединенных Штатах. Делегация надеется, что формулировки, используемые в рамках Всемирной конференции, будут уточнены, с тем чтобы в ней смогли принять участие избранные и традиционные представители Северной Америки.

35. **Г-жа Суми** (Япония) говорит, что усилия правительства ее страны по защите прав айнов — коренного народа, проживающего на острове Хоккайдо и на севере Японии, по-прежнему реализуются через Совет по осуществлению политики в отношении народа айнов, созданный в 2009 году. В июле 2012 года правительство одобрило Генеральный план создания символического пространства этнической гармонии — национальную стратегию обеспечения уважения к айнам и передачи их культурных традиций следующим поколениям, реализация плана должна завершиться в 2020 году. Были также проведены исследования, касающиеся айнов, проживающих за пределами острова Хоккайдо, которые помогли выявить различия в уровне дохода и образования между ними и другими жителями Японии. Правительство принимает меры для решения этой проблемы, включая пересмотр содержания школьных учебников, проведение информационно-пропагандистской кампании и инициативу по возрождению языка айнов, который находится на грани исчезновения. Оно будет продолжать тесно сотрудничать с общиной айнов для создания общества, в котором будет уважаться многообразие. Правительство Японии также готово во взаимодействии с международным сообществом решать проблемы, с ко-

торыми коренные народы сталкиваются по всему миру.

36. **Г-н Бэк** (Австралия) говорит, что коренные жители Австралии заслуживают лучшего будущего в сфере образования, занятости, личных и общественных прав и возможностей и условий жизни. Премьер-министр Австралии поместил эти вопросы во главу угла своей политики, взяв на себя ответственность за осуществление стратегий и программ в интересах коренного населения и назначив министра по делам аборигенов для включения вопросов, касающихся коренного населения, в процесс принятия решений. Правительство планирует расширить участие аборигенов и жителей островов Торресова пролива в принятии решений, затрагивающих их интересы, и обеспечении того, чтобы стратегии и программы в интересах коренного населения давали большие результаты. Для содействия осуществлению этой политики премьер-министр формирует Консультативный совет по делам коренного населения, в состав которого входят представители коренных и некоренных жителей Австралии, обладающие опытом работы в государственном и частном секторах и отличающиеся глубоким знанием культуры коренного населения.

37. Правительство надеется в течение следующего года разработать проект конституционной поправки, признающей вклад аборигенов и жителей островов Торресова пролива и их статус первых австралийцев, которая затем будет вынесена на референдум. Оно признает, что ему предстоит еще многое сделать для того, чтобы решить проблемы, с которыми сталкиваются аборигены и жители островов Торресова пролива, однако готово к диалогу с коренным населением Австралии, для того чтобы добиться подлинных позитивных изменений в их жизни. Оно приветствует прогресс, достигнутый на международном уровне в деле защиты прав коренных народов, и поддерживает Всемирную конференцию по коренным народам.

38. **Г-жа Кальсинари ван дер Вельде** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что коренные народы страдают от последствий исторической несправедливости. Хотя на их долю приходится лишь около 5 процентов от общей численности населения земного шара, сохраняющаяся дискриминация и отчуждение приводят к тому, что они составляют 15 процентов среди беднейших людей в мире. Правительство приняло поистине революционное законодательство о правах коренного населения, и в Конституции Венесуэлы заложены право-

вые и теоретические основы демократического общества, отличающегося этническим и культурным многообразием. Права коренных общин включают в себя право использовать свой язык в официальных целях, право высказывать свое мнение в отношении освоения природных ресурсов, а также права на этническую самобытность, образование, здравоохранение, интеллектуальную собственность и политическое представительство. Коренные общины обязаны сохранять национальную целостность, но могут создавать свои собственные механизмы отправления правосудия, если они не противоречат Конституции и действующему законодательству. Был создан ряд специализированных органов по разработке политики, включая Министерство народовластия по делам коренного населения, и разработан целый комплекс социальных планов и программ, направленных на улучшение положения коренных народов.

39. 12 октября 2013 года Венесуэла организовала у себя совещание представителей коренных народов из 12 стран — членов МЕРКОСУР и ассоциированных стран по случаю запуска программы Mercosur Indígena, цели которой заключаются в том, чтобы защитить многообразие коренных земель, содействовать участию коренного населения и гарантировать социальные, экологические, культурные, экономические, производственные и институциональные права коренных народов. Повестка дня в области развития на период после 2015 года должна основываться на полном запрете дискриминации и учитывать приоритеты и мнения коренного населения, а также культурное многообразие коренных народов, регионов и общин. Государствам пора вернуть коренным народам исторический долг за экологический, моральный и социальный ущерб, и этому будет во многом способствовать международное сотрудничество в целях развития коренных народов, поощрение их участия и интеграции в каждом аспекте жизни общества и уважение их традиционных научных знаний, их земель, природных ресурсов и окружающей среды.

40. **Г-н Лян Хэн** (Китай) говорит, что по историческим и объективным причинам многие коренные народы остаются в ущемленном положении, и их законные права должным образом не соблюдаются. Международное сообщество обязано обеспечить, чтобы они пользовались плодами социально-экономического прогресса для защиты своих основных прав и сохранения природной среды и традиционных культур, имеющих большое значение для их выживания. Всемирная конференция по ко-

ренным народам предоставит возможность мобилизовать политическую волю и активизировать борьбу за права коренных народов. Организации, представляющие коренные народы, должны иметь возможность участвовать в работе конференции согласно соответствующим резолюциям и правилам процедуры Генеральной Ассамблеи.

41. Международному сообществу следует воспользоваться возможностью, которая открывается с началом работы над новой повесткой дня в области развития на период после 2015 года, для содействия полному осуществлению Декларации о правах коренных народов. При разработке этой повестки дня необходимо в полной мере учитывать права, мнения и потребности коренных народов. Особое внимание следует обратить на вопросы развития женщин, детей, пожилых людей и инвалидов из числа коренных народов, которые сталкиваются с еще большей дискриминацией, в целях сокращения масштабов нищеты, расширения экономических прав и возможностей и принятия мер для того, чтобы положить конец их социальной маргинализации. Хотя в Китае нет коренных народов, правительство является активным сторонником защиты и поощрения прав и свобод коренных народов во всем мире.

42. **Г-жа Алмейда Ватанабе Патриота** (Бразилия) благодарит Специального докладчика за проделанную работу, в частности за его визит в Бразилию в 2012 году. Его решительность и целеустремленность укрепили правительство страны оратора в желании присоединиться к числу авторов резолюции о продлении срока полномочий Специального докладчика еще на три года.

43. Коренные народы были представлены на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20») с учетом их вклада в укрепление связей между экономическим ростом, социальной справедливостью, охраной окружающей среды и устойчивым использованием природных ресурсов. Их участие в столь значимом мероприятии Организации Объединенных Наций дало коренным народам возможность поделиться своими мнениями в отношении глобальных, региональных и национальных стратегий устойчивого развития.

44. В 2012 году правительство Бразилии утвердило национальную стратегию территориального и экологического управления землями коренных народов, направленную на восстановление, сохранение и устойчивое использование земель и природных ресурсов коренных народов. Оно постоянно

консультируется с представителями коренных народов по вопросам осуществления проектов, способных оказать воздействие на их территорию, стиль жизни или ресурсы, и в качестве одного из приоритетных направлений своей деятельности занимается законодательным укреплением механизмов консультаций. Правительство активизировало работу над законодательством в отношении права на предварительные консультации в соответствии с рекомендациями, содержащимися в Конвенции № 169 Международной организации труда (МОТ), и преисполнено решимости расширить участие коренных народов в процессе разработки политики на национальном, региональном и многостороннем уровнях.

45. Процесс подготовки к Всемирной конференции по коренным народам должен быть основан на докладе Генерального секретаря (A/67/273) и проекте текста, подготовленном Председателем Генеральной Ассамблеи. Правительство Бразилии в полной мере выступает за всестороннее участие коренных народов в процессе подготовки к Конференции. В соответствии с резолюцией 66/296 Генеральной Ассамблеи интересы коренных народов мира должны полностью учитываться при полном уважении суверенитета государств-членов.

46. **Г-н Маклей** (Новая Зеландия) говорит, что Декларация о правах коренных народов лежит в основе непрерывного диалога между коренным народом и правительством Новой Зеландии. Правительство по-прежнему прилагает все усилия для укрепления партнерских отношений с народом маори в соответствии с Договором Вайтанги от 1840 года и принимает меры для решения волнующих коренное население проблем, сохраняющихся несмотря на этот договор; это открывает широкие возможности для урегулирования связанных с договором претензий. В настоящее время в стране проводится общенациональный обзор конституционных вопросов, включая будущую роль этого договора. Отмечая, что в стране существуют два самостоятельных варианта программы школьного обучения, оратор говорит, что правительство стремится к тому, чтобы все жители Новой Зеландии имели доступ к качественному образованию на языке маори. Оно пытается исправить ситуацию, связанную с тем, что непропорционально большое количество маори относится к числу наиболее уязвимых жителей Новой Зеландии, и готово защищать права коренных народов во всем мире.

47. Оратор благодарит Специального докладчика за продолжение усилий по популяризации Деклара-

ции, однако выражает обеспокоенность в связи с тем, что некоторые государства-члены отказываются сотрудничать со Специальным докладчиком. Всемирная конференция по коренным народам предоставит возможность для обмена мнениями и передовым опытом в области осуществления прав коренных народов. Правительство страны оратора прилагало усилия для обеспечения участия коренных народов на всех этапах данного процесса и призывает Генерального секретаря распространить Альтинский итоговый документ в качестве официального документа Организации Объединенных Наций.

48. **Г-жа Морган** (Мексика) говорит, что несмотря на приверженность государств Декларации о правах коренных народов, миллионы коренных жителей лишены предметов первой необходимости и по-прежнему находятся в ущемленном положении в своих собственных странах. Правительство Мексики преисполнено решимости устранить структурные барьеры, приводящие к их отчуждению. В целях расширения доступа коренных жителей к органам правосудия был утвержден специальный протокол, которым суды должны руководствоваться при рассмотрении дел в отношении коренных жителей, была разработана специальная программа по освобождению из тюрьмы заключенных, являющихся коренными жителями, и суды стали принимать во внимание культурные и лингвистические аспекты. С учетом того что женщины, принадлежащие к коренному населению, по-прежнему находятся в уязвимом положении, правительство обращает первоочередное внимание на вопросы в отношении их доступа к органам правосудия, охраны полового и репродуктивного здоровья и образования, учитывающего многообразие культур, а также ликвидации насилия в семье. Для предупреждения и ликвидации насилия правительство создало ряд организаций, возглавляемых женщинами из числа коренного населения.

49. Вместе с делегациями Боливии, Эквадора и Сальвадора делегация Мексики представила проект резолюции, озаглавленной «Женщины, принадлежащие к коренным народам: ключевые участники борьбы за ликвидацию нищеты и голода» ([E/CN.6/2012/L.6](#)), который был принят Комиссией по положению женщин на ее пятьдесят шестой сессии. Эта резолюция служит примером эффективной практики с учетом того, что окончательный текст согласовывался женщинами из числа коренных народов, входившими в состав различных делегаций.

50. Всемирная конференция по коренным народам предоставляет возможность для обеспечения всесторонней защиты прав коренных народов и осуществления Декларации о правах коренных народов. Цели Декларации необходимо отразить в повестке дня в области развития на период после 2015 года. В рамках подготовки к Всемирной конференции в апреле 2014 года в Мехико будет проведено совещание представителей правительств и коренных народов для того, чтобы определить элементы для включения в итоговый документ данной конференции. В ходе Глобальной подготовительной конференции коренных народов представители коренных народов высказали свои рекомендации в адрес Всемирной конференции по коренным народам, и государствам-членам в консультации с представителями коренных народов следует к ним прислушаться.

51. *Место Председателя занимает заместитель Председателя г-жа Дахер (Ливан).*

52. **Г-н Ретамаль Рубио** (Чили) говорит, что его правительство разработало стратегию по реализации прав коренных народов, в рамках которой упор сделан на вопросы культуры и образования, развитие при сохранении самобытности, консультации и участие. Правительство уделяет повышенное внимание вопросам, касающимся консультаций и участия коренных народов в национальной жизни, и принятию мер в этой связи. В ходе осуществления Конвенции № 169 МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, была выявлена необходимость принятия государством всех мер для обеспечения того, чтобы все стратегии, мероприятия и механизмы были эффективными и учитывали потребности коренных народов. После трех лет интенсивной работы и благодаря вкладу со стороны лидеров и организаций коренных народов был разработан механизм для проведения консультаций с коренными народами. В будущем все такие консультации будут проходить в шесть этапов с увеличенными сроками, благодаря чему у коренных народов будет больше времени для анализа планируемых мер. Хотя еще не все аспекты этого подхода окончательно согласованы, правительство Чили приложит все усилия для того, чтобы преодолеть существующие разногласия. Главным итогом переговоров в отношении механизма консультаций стало установление постоянного диалога, который поможет восстановить доверие между коренными народами, государством и остальной частью общества.

53. Без принятых правительством чрезвычайных мер языкам коренных народов в Чили грозило бы полное исчезновение. В соответствии с Декларацией о правах коренных народов в 2010 году была утверждена программа школьного обучения для обеспечения того, чтобы коренные народы могли развиваться таким образом, чтобы это не наносило ущерба их правам, традициям, культуре и самобытности. В рамках этой программы во всех школах, в которых доля учащихся, принадлежащих к коренным народам, составляла не менее 20 процентов, должна была иметься специальная программа обучения на языке коренного населения, которую вел бы учитель, являющийся членом соответствующей коренной общины. В рамках национальной системы на севере Чили были открыты три новых университета учащихся из коренных общин аймара, кечуа и атакаменьо. Были приняты и другие меры для сохранения народных видов музыки, спорта, игр и медицины.

54. Правительство Чили создало открытые механизмы для передачи земли коренным народам. Были куплены участки земли, и на основе объективных критериев, таких как срок давности их исков, был составлен перечень общин коренного населения. С 2010 года различным общинам было передано свыше 40 тысяч гектаров земли. Были приняты меры для того, чтобы не допустить изгнания из мест традиционного проживания или разлучения общин, и время ожидания было сокращено с 20 лет до пяти.

55. **Г-н Лассо Мендоса** (Эквадор) говорит, что мировоззрение и права коренных народов Эквадора закреплены в Конституции и что в Национальном плане по обеспечению достойных условий жизни признаются коллективные права коренных народов. Правительство Эквадора принимает меры для усиления национальной самобытности на основе принципов многообразия и мультикультурализма. Оно содействует межкультурному образованию и восстановлению и укреплению культурных ценностей. В рамках достижения Целей развития тысячелетия оно реализовало программу культурного развития и многообразия в интересах сокращения масштабов нищеты и расширения социального охвата, а также национальный план по борьбе с расизмом и социальным отчуждением, в рамках которого особое внимание было уделено причинам дискриминации и того, почему она влияет на женщин и девушек из числа коренных народов в большей степени, чем на другие слои общества.

56. Социальные и экономические показатели отражают исторически сложившееся неравенство между коренными народами и остальной частью населения Эквадора. В 2006 году лишь 30 процентов женщин, относящихся к коренному населению, рожали под наблюдением квалифицированных специалистов при среднем показателе по стране в 74 процента. Правительство прилагает все усилия для того, чтобы изменить модель управления здравоохранением и приспособить ее к реалиям многонационального, отличающегося высоким культурным многообразием государства, например путем открытия отвечающих местным культурным традициям родильных отделений в провинциях с высокой численностью коренного населения и лиц африканского происхождения.

57. Женщина из числа коренных народов была впервые включена в штат Постоянного представительства Эквадора при Организации Объединенных Наций, и за последние два года свыше 50 мужчин и женщин, принадлежащих к коренным народам, а также мужчин и женщин африканского происхождения были приняты на дипломатическую службу. Однако для того, чтобы ликвидировать неравенство между коренными народами и остальной частью населения, необходимо приложить еще большие усилия.

58. При поддержке Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов и Международного форума женщин коренных народов делегации Боливии, Эквадора, Сальвадора и Мексики представили проект резолюции, озаглавленной «Женщины, принадлежащие к коренным народам: ключевые участники борьбы за ликвидацию нищеты и голода» ([E/CN.6/2012/L.6](#)), который был принят на пятьдесят шестой сессии Комиссии по положению женщин. В ходе сессии Постоянного форума в 2013 году делегация Эквадора внесла вклад в дискуссию по вопросам здравоохранения, образования и культуры. При поддержке делегации Австралии и Континентальной сети женщин коренных народностей Южной и Северной Америки делегация организовала дискуссию по вопросам молодежи с позиции разных культур и поколений. Всемирная конференция по коренным народам предоставит государствам возможность ускорить осуществление Декларации о правах коренных народов в рамках своих национальных законодательств. Правительство Эквадора в соответствии с Конституцией уже принимает для этого все меры, однако сделать предстоит еще многое. Процесс, который оно осуществляет в партнерстве с коренными

ми народностями и народами Эквадора и в их интересах, является неотъемлемой и жизненно важной частью государственной реформы.

Заседание закрывается в 12 ч. 25 м.